



LIEWEN ZU LËTZEBUERG, LËTZEBUGESCH SCHWÄTZEN!

COURS DE LUXEMBOURGEOIS – POUR ADULTES: SESSION 2016-2017 NIVEAU A1.1 (DÉBUTANTS, ANFÄNGER, PRINCIPANTES, BEGINNERS)

La **commission consultative d'intégration de la commune de Reisdorf** vous annonce la bonne nouvelle que la commune de Reisdorf vous offre un cours de luxembourgeois pour adultes à Reisdorf:

- ⇒ **Début : 20 septembre 2016** **Fin : 29 juin 2017**
- ⇒ **Chaque mardi et jeudi soir, de 19h00 à 21h00** (sauf vacances scolaires et jours fériés) au « **Gillenshaus** » (Centre polyvalent). Présence obligatoire de 75% pour admission au test fin de formation et bilan de compétences.
- ⇒ **Pour pouvoir participer à ce cours, veuillez remplir la demande d'inscription ci-jointe et la déposer au secrétariat de l'administration communale pour le 01 juillet 2016 au plus tard.**
- ⇒ **Droits d'inscription : 75€** (non-remboursable), **à payer pour le 07 juillet 2016 au plus tard au secrétariat de l'administration communale.**

Die **Reisdorfer Integrationskommission** kann Ihnen die erfreuliche Nachricht machen, dass die Gemeinde von Reisdorf Ihnen einen Luxemburgisch-Kurs für Erwachsene in Reisdorf anbietet:

- ⇒ **Beginn : 20. September 2016** **Ende : 29. Juni 2017**
- ⇒ **Jeden Dienstag - und Donnerstagabend, von 19 bis 21 Uhr** (außer Schulferien und Feiertage) im „Gillenshaus“ (Centre Polyvalent). Obligatorische Teilnahme von 75% für Zulassung zur Abschlussprüfung und Abschlusszertifikat.
- ⇒ **Um an diesem Kurs teilzunehmen, bestätigen Sie bitte Ihr Interesse in dem Sie das Anmeldeformular ausfüllen und dieses bitte bis spätestens am 1. Juli 2016 auf der Gemeindeverwaltung abgeben.**
- ⇒ **Einschreibungsgebühr: 75€** (nicht rückerstattungsfähig), **zu bezahlen bis spätestens am 7. Juli 2016 bei der Gemeindeverwaltung.**

A **comissão consultiva para a integração da Câmara de Reisdorf** informa que a Câmara tem ao vosso dispor um curso de luxemburguês para adultos em Reisdorf :

- ⇒ **Início: 20 de setembro de 2016** **Fim : 29 de junho de 2017**
- ⇒ **Às terças e quintas feiras à noite, das 19h00 às 21h00** (exceto no período de férias escolares e dias feriados) no « **Gillenshaus** » (Centro polivalente). Presença obrigatória de 75% para ter acesso ao teste final da formação e certificado de competências.
- ⇒ **Para poder participar no curso, é favor confirmar o seu interesse preenchendo o pedido de inscrição e entregar o mesmo no secretariado da administração da Câmara até ao dia 01 de julho de 2016.**
- ⇒ **Propina de inscrição: 75 €** (sem reembolso), **a pagar o mesmo no secretariado da administração da Câmara até ao dia 07 de julho de 2016.**

The **integration-commission of the municipality of Reisdorf** is proud to announce a Luxembourgish-class for adults in Reisdorf:

- ⇒ **Start : September 20th, 2016** **End : Juin 29th 2017**
- ⇒ **Every Tuesday – and Thursday evening from 07 to 09 pm** (except school vacation and official holidays) at the “Gillenshaus” (Centre Polyvalent). You must be present at 75% of the trainings to qualify for the exam and certificate.
- ⇒ **If you want to participate to the Luxembourgish class, please fill-in the form hereafter and give it back to the municipality by July 1st, 2016 latest.**
- ⇒ **Participation fee: 75€** (non-refundable), **to be paid at the municipality by July 7th, 2016 latest.**

**DEMANDE D'INSCRIPTION POUR UN COURS DE LUXEMBOURGEOIS
POUR ADULTES
EINSCHREIBUNGSANTRAG FÜR EINEN LUXEMBURGISCH-KURS
FÜR ERWACHSENE
PEDIDO DE INSCRIÇÃO PARA UM CURSO DE LUXEMBURGUÊS
PARA ADULTOS
APPLICATION-FORM FOR A LUXEMBOURGISH-CLASS FOR ADULTS**

NOM / NAME / APELIDO / NAME: _____

PRENOM / VORNAME / NOME / FIRST NAME: _____

ADRESSE / ANSCHRIFT / MORADA / ADDRESS:

(Rue) _____ (no) _____

L- _____ Reisdorf / Bigelbach / Wallendorf-Pont / Hoesdorf

(Tél. / GSM:) _____

(@-mail:) _____



DATE DE NAISSANCE / GEBURTSDATUM / DATA DE NASCIMENTO / BIRTHDAY:

__ __ / __ __ / 19__

Le droit d'inscription de 75€ ne donne pas lieu à remboursement, excepte si le cours ne peut pas être organisé comme prévu par la commune.

Die Einschreibungsgebühr von 75€ ist nicht rückerstattungsfähig, es sei denn, dass der Kurs nicht wie vorgesehen von der Gemeinde organisiert werden kann.

A propina de inscrição de 75 € não é reembolsável, exceto se o curso não se realizar como previsto pela Câmara.

The participation fee of 75€ is non-refundable, except if the class could not be organized as planned by the municipality.

DATE / DATUM / DATA / DATE: _____ / _____ / 2016

SIGNATURE / UNTERSCHRIFT / ASSINATURA / SIGNATURE : _____